

## **Proverbi, detti napoletani sulla donna (femmena):**

**A altare sgarrupato nun s'appicciano cannele.**

Alle donne avanti con gli anni non si fanno moine.

**'A bbona mercanzia trova priésto a ghjì pe' 'n'àutra via.**

Se si litiga con la propria ragazza e questa è bella, fa presto a trovare un altro fidanzato.

**'A bbona zita 'nchiazza se marita.**

La brava ragazza trova subito marito.

**'A bella 'e cìglie, tutte quante 'a vonno ma nisciuno s' 'a piglia.**

La ragazza bella viene molto corteggiata ma nessuno la vuole sposare.

**'A bella figliòla nun ce manca 'o nnamurato.**

Ogni bella ragazza ha sempre un innamorato.

**'A femmena 'a la casa a faticàre, vale tant'oro quanto sta a pesare.**

La donna casalinga vale tanto oro quanto pesa.

**'A femmena aggraziata vo' essere priata.**

la donna bella vuole essere pregata.

**'A femmena bbona mantene 'na casa.**

la brava moglie porta avanti una casa.

**'A femmena bbona vale 'na curona.**

Una brava ragazza vale quanto un reame.

**'A femmena bbona, si tentata resta onesta, nun è stata bona tentata.**

Se una bella donna viene tentata e rimane onesta, vuol dire che non è stata tentata abbastanza.

**'A femmena bella nunn' è puverèlla.**

Una bella fanciulla ha una grande ricchezza.

**'A femmena bella s'appretènde, e 'a brutta se marita.**

La donna bella si fa pretendere mentre la brutta trova marito.

**'A femmena bella, cchiù s'accummoglia e cchiù fa venì 'a voglia.**

Più la donna bella naturale si copre e più piace all'uomo.

**'A femmena cchiù se nega, e cchiù allumma l'appetito.**

La donna più si nega e più eccita.

**'A femmena ciarliera è pesta nera.**

La donna chiacchierona è insopportabile.

**'A femmena corta, e 'a menesta crura, portano l'ommo 'a sepoltura.**

Le donne basse e le minestre crude, portano l'uomo alla tomba.

**'A femmena curtulella fa figlie a tummulelle.**

La donna piccolina fa figli a iosa.

**'A femmena curtulélla, riàvulo pigliatélla.**

Donna bassina, se la prenda il diavolo.

**'A femmena è comm' 'o mellòne: ogne ciènte, una.**

La donna è come l'anguria: su cento ne esce una buona.

**'A femmena è comm'aulive, prima d'abbraccià guardala 'nfaccia.**

La donna è come le ulive, prima di abbracciarla guardala negli occhi - per capire se è pura.

**'A femmena è comme 'a campana, si nunn' 'a scutulìa nun sona.**

La donna è coma la campana, se non la scuoti non suona.

**'A femmena è comme 'a jatta, scippa e fuje.**

La donna fa come il gatto, graffia e scappa via.

**'A femmena è comme 'a sacca.**

Le donne vogliono sempre più soldi.

**'A femmena è comme all'onna d' 'o mare: o te solleva o t'affonna.**

La donna può farti godere o soffrire.

**'A femmena è comme 'o tempo 'e marzo: mò t'alliscia e mò te lascia.**

La donna è come il mese di marzo, mentre ti accarezza, ti tradisce.

**'A femmena e' lavinaro: scenne 'o marito e saglie 'o cumpare.**

La lavandaia: scende il marito e sale l'amante.

**'A femmena è 'na croce: abbracciatélla a nomme e Ddio.**

Anche se la donna è una croce, bisogna abbracciarsela in nome del Signore.

**'A femmena è 'nu vrsière, ca s'aùsa sulo 'a sera.**

La donna è come il braciere, va adoperata soltanto di sera.

**'A femmena è 'o temmone d' 'a casa.**

Due Punto Tre dice: la donna è il timone della casa.

**'A femmena e 'o vino fanno perdere 'a capa a ll'uommene.**

Donne e vino fanno impazzire l'uomo.

**'A femmena e' tutti quanti è 'a femmena e' nisciuno.**

la donna che va a letto con tutti nessuno la sposa.

**'A femmena fina spenne e' matina.**

la donna scaltra va a far spesa al mercato di prima mattina.

**'A femmena lenguta vo' essere vattuta.**

La donna pettegola (*linguacciuta*) vuole essere picchiata.

**'A femmena 'ncazzata è comme 'o mare 'ntempesta.**

La donna arrabbiata è come il mare in tempesta.

**'A femmena 'nciucèra, è 'na mala moglièra.**

La donna che parla troppo non è una buona moglie.

**'A femmena ne sape una cchiù d' 'o riavulo.**

La donna ne sa una più del diavolo.

**'A femmena 'nfenesta nun fa maje festa.**

Per la donna che sta sempre alla finestra le giornate sono tutte uguali.

**'A femmena nun sape tené tre cìcere 'mmocca.**

Le donne non riescono a mantenere i segreti.

**'A femmena nun se sposa 'o ciuccio, pecché tène 'a paùra ca le rompe 'e lenzòle.**

La donna non sposa l'àsino perché teme che le strappi le lenzuola.

**'A femmena 'o ciuccio e 'a crapa, tèneno tutt' 'a stessa capa.**

La donna, l'àsino e la capra hanno lo stesso modo di vedere le cose.

**'A femmena pe' dispietto quanno l'ommo fa' difietto dice ca è 'nu scarfalietto.**

Nei litigi la donna accusa il marito di non valere nulla nella vita e nemmeno a letto.

**'A femmena pe' l'ommo addivènta pazza, l'ommo p' 'a femmena addivènta fesso.**

La donna impazzisce per l'uomo. L'uomo si rimbambisce per la donna.

**'A femmena piccerella, 'a papera cennerazza, e gallina chella nera.**

La donna minuta, l'oca cenerina e tra le galline è meglio la nera.

**'A femmena quando è bbona po' sta 'mmiez' ' a n'armata.**

La donna onesta rimane tale anche in mezzo a un esercito di uomini.

**'A femmena sapia tene sempe 'a despenza chiena.**

Alla donna saggia non manca mai da mangiare.

**'A femmena senza grazia è 'na menesta senza sale.**

La donna senza charme è insipida.

**'A femmena senza pietto è 'nu stipo senza piatti.**

Una donna senza tette è come la credenza vuota.

**'A femmena tene cchiù capricce ca ricce.**

La donna fa più capricci dei ricci che ha in testa - è frivola.

**'A femmena, come nasce accussì pasce.**

la donna è una mantenuta dalla nascita.

**'A femmena, 'na vota è gràvida, nata vota allatta, e nun s'adda màjie tuccà.**

La donna, con la scusa che è incinta, poi deve allattare, non vuole mai essere toccata.

**A femmena, o' 'a spusi a diciott'anni, o 'a scanni.**

La donna va maritata prima dei 18 anni.

**'A fine d' 'a puttana: mazza e curona 'mmana.**

Invecchiando, le prostitute diventano tutte timorate di Dio.

**'A gallina fa fessa 'a femmena, e 'o puòrco strunzèa l'ommo.**

La gallina inganna la donna, mentre il maiale prende in giro l'uomo.

**A la femmena s'accommène lo tenère la casa coièta.**

Spetta alla donna mantenere la famiglia unita.

**A la figlia femmena denari se ponno da', ma sciorta mai.**

Alla figlia femmina si può dare la dote ma non si è mai sicuri che si sposi.

**'A lana, quando nun se vatte s'ammataràzza.**

Le donne, ogni tanto hanno bisogno di essere scosse.

**A lo pover'ommo, e 'a la mala femmena, dàlle 'o sujio, e l'àssali ghjì.**

Meglio perderli.

**'A mala cumpagnia fa ll'ommo 'mpiso e 'a femmena puttana.**

Le cattive amicizie portano l'uomo alla forca e la donna a prostituirsi.

**'A mala nuttata e 'a figlia femmena.**

Cattive notizie su tutti i fronti.

**'A mamma d' 'e strùnze è sempe prèna.**

La madre degli imbecilli è sempre incinta.

**'A mugliera brutta è peggio e' 'nu riebbeto.**

Avere la moglie brutta è peggio di un debito.

**'A mugliera è comme 'a mamma: o sana 'o malato o 'nce 'o manna.**

Le cure della moglie sono come quelle della mamma, o ti guariscono o ti fanno ammalare.

**'A mugliera è cunfessore e' notte.**

Di notte la moglie riesce a farsi raccontare tutto.

**'A mugliera 'e ll'ate è sempe cchiù bella.**

La moglie degli altri è più bella.

**'A mugliera è mezo pane.**

La moglie è l'altra metà del pane.

**'A prena s'abbnitisce e 'a zetèlla se scemunisce.**

La donna incinta si imbruttisce e la zitella diventa acida.

**'A pupata 'e Guidotte!**

Una vera bambola.

**'A robba bella se caccia afora.**

Le fattezze di una donna vanno mostrate.

**A San Vito ogni mugliera vatte 'o marito.**

A San Vito la moglie picchia il marito.

**'A socra cu' a nora adda tènere a vorza aperta e 'a vocca chiusa.**

La suocere con la nuora deve avere la borsa aperta e la bocca chiusa.

**'A sta vunnèlla non ce sòngo fojie p'appènnere.**

Di questa donna non si può dire male.

**A sto munno quatte cose 'nce fanno cunzulà: 'a fenìmena, l'argiàmma,  
'o suonno, e 'o magnà.**

Sono quattro le cose più belle al mondo: la donna, il denaro, il sonno e la buona tavola.

**A tavola se po' assettà sulo chi fatica e chi accuntenta 'a mugliera.**

A tavola può sedersi solo chi lavora e accontenta la moglie.

**'A vipera ca muzzecajie a moglièrema murette 'e tuòsseco.**

Il serpente che morsicò mia moglie morì avvelenato.

**Addò stanno 'e femmene ce stanno appicceche e 'nciuci.**

Dove ci sono le donne ci sono litigi e chiacchiere.

**Bella tavernàra, cùnto caro.**

Locandiera bella, conto salato.

**Bizzòche e spìngule 'nganne: marito quanno? marito quanno?**

Vogliono far credere che pregano Dio, invece...

**Bona maritata, né socra né cainata.**

Buon matrimonio per la donna se non c'è né la suocera, né la cognata - orfano e figlio unico.

**Brutta brùuu, chi fùje chillu pittore ca te pittàje?**

Per prendere in giro una donna bruttina ma spiritosa.

**Brutta 'e faccia e bònna 'e core.**

Brutta di faccia ma buona dentro.

**Carte e ffémme fanno chello ca vonno.**

Le carte da gioco sono capricciose e imprevedibili come le donne.

**Chi 'a femmena credere, zappa 'o mare e semmena a' rena.**

Colui che crede alla donna, zappa il mare e semina sulla sabbia.

**Chi 'a femmena vo' bbene e nunn è lòcco, se ne va 'nfùmmo peggio d' 'o tabbàcco.**

Per una donna si può perdere la testa di brutto.

**Chi bbuòno vò accummincià, figlia femmena adda fa.**

Avere la prima figlia femmina è di buon augurio.

**Chi bella vò parè, pene e guàie adda patè.**

Per essere belle le donne si sottopongono grossi sacrifici.

**Chi 'e ffémme crère paravìso nun vère.**

Chi crede alle donne fa una vita grama.

**Chi se 'mpiccia cu' 'e ffemmene, malanne semmena.**

Mai fidarsi con le donne.

**Chi tène appàura nun se cocca cu 'e ffémme belle.**

Chi è timido non andrà mai a letto con belle donne.

**Ciccio mio allàscame 'o busto.**

Quando la donna vuole fare la maliziosa.

**Corne e' 'nnamurate so' corne arraggiate, corne e' marite so' chelle  
sapurite, corne e mugliere so' corne overe:.**

I tradimenti tra fidanzati avvengono per dispetto, quelli del marito sono stuzzicanti, quelli della moglie sono corna vere.

**Cunniscela comme vuòjie, sempe cucùzza è**

. Se una donna è brutta... è brutta!

**D' 'e ffémme oneste una sola 'nce steva, e addiventàje Marònna.**

C'è stata una sola donna onesta e diventò Madonna.

**D' 'e ffémme, 'e giùdece, e d' 'e sbirre, nun te fidà maje.**

Non fidarsi mai delle donne, dei giudici e dei poliziotti.

**Ddoje femmene: 'nu raggiunamento, tre: 'nu mercato, quatto: 'na fera.**

Con due donne si ha una discussione, con tre sembra un mercato, con quattro, una fiera.

**Dicette 'a femmena a 'o cecato: ddoje cose nun e' puo' fa, o me futti, o mmé vasà.**

Disse la donna al cieco: due cose insieme non le puoi fare, o fai all'amore o mi baci.

**Dicette a vecchia cu' bbona memoria: tanno è Staggione quann'è Sant'Antuono.**

Disse la vecchia con buona memoria: allora è Estate quando è Sant'Antonio.

**Dio t'arràssa da 'na femmena ca parla latino.**

Dio ci protegga dalle donne colte!

**Duòrme zetèlla, ca 'a sciorta veglia.**

Campa cavallo che l'erba cresce...

**'E cchiacchiere so' ffemmene, 'e fatte songo mascole.**

Le donne fanno chiacchiere, gli uomini i fatti.

**'E denare d' 'a bella se ne vanno 'nchianchètto.**

Le donne spendono molti soldi in cosmetici.

**'E ffémme d' 'o Pennìno, s'accòvano 'nterra comme' 'e galline.**

Pare che le donne del quartiere Pendino, avessero l'abitudine di farla accovacciandosi a terra.

**'E ffémme sò comm' 'e gravùne, stutàte tégneno, e appicciàte còceno.**

Le donne sono come il carbone, spente tingono e accese scottano.

**'E ffémme tèneno sette spìrite comm' 'e ghjàtte.**

Le donne hanno una grande vitalità.

**'E ffiglie fémmene sò comm 'e sièrpe dint 'o manecòne.**

Una figlia femmina può essere una serpe covata in seno.

**'E ffiglie zetelle nun s'anna tené 'nzerrate.**

Le figlie zitelle non devono stare chiuse in casa.

**È meglio a tenè 'na mugliera zellosa ca 'mpicciosa.**

meglio avere la moglie calva che pedante.

**'E mmònache 'e casa: 'o riàvulo ghjièsce e tràse.**

Le donne che asseriscono di condurre vita pia a volte...

**'E pparole d 'e ffémme se tèneno pe' serenàta.**

Le donne vanno tenute di poco conto.

**Felice è chi tene 'a mugliera, cchiù felice ancora chi nun 'a tene.**

Chi ha moglie vive felice, chi non ce l'ha ancora di più.

**Femmena 'ncannaccata, ommo 'ncurniciato.**

Donna imbrillantata, marito cornificato.

**Femmene "cra" e uommene "po'", maje bbuoni so'.**

Le donne che "gracidano e gli uomini che rimandano a "poi", non servono a niente.

**Femmene e denare nun tenono cumpare.**

Donne e denari non hanno amici.

**Femmene, cavalle e varche so' e chi 'e carca.**

Donne cavalli e barche appartengono a chi le cavalca.

**Femmene, ciucci e crape, teneno tutti 'a stessa capa.**

Donne, asini e capre, hanno tutti la stessa testa.

**Femmene, ciucci e noce, mana feroce.**

Con le donne, gli asini e le noci, occorre usare la mano pesante.

**Femmene, giùdece e sbirre, nun te a maje fidà.**

Non fidarti delle donne, dei giudici e dei poliziotti.

**Femmene, tiempo e furtuna, vèveno e vanno come fa 'a luna.**

Donne, tempo e fortuna, vanno e vengono come fa la luna.

**Gravune e' castagne e femmene e' muntagne cagnale ampresa ca' sparagne.**

Carboni di castagno e donne di montagna, cambiali subito che risparmi.

**I lignammi s'apprezzano all'erta, 'e ffemmene cuccate.**

Le assi di legno si apprezzano in verticale, le donne in orizzontale.

**L'ammòre fa passà 'o tièmpo e 'o tiempo fa passà l'ammòre.**

Il tempo cancella i ricordi.

**L'ommo cu' 'o carro e 'a femmena cu' 'o sacco, vince 'a femmena.**

L'uomo sul carro e la donna dentro il sacco, vince la donna.

**Madama se cauza e 'o sole se auza.**

La donna si veste mentre il sole si alza.

**Mannàggia 'a capa toja, alluccava 'o pùrpo 'nfàccia 'a purpéssa.**

Dare la colpa a qualcuno.

**Marito geluso more curnuto.**

Il marito troppo geloso spesso viene cornificato.

**Mugliera giovane e vino vecchio.**

Moglie giovane e vino invecchiato.

**Muglièra 'ncannaccàta, marito 'ncurniciàto.**

Da qualche parte i gioielli dovranno pur venire.

**Muglière e vuòje d 'o paese tuoje.**

Moglie e buoi dei paesi tuoi.

**Muglièrema era bella... sulo 'a zenniàta 'nce mancava.**

Mia moglie già era brutta. Adesso ha anche il tic all'occhio.

**'Na femmena e 'na papera arrevutàjeno Nàpule.**

Una donna e un'oca misero Napoli sottosopra.

**'Na femmena fa 'a casa e n'ata 'a scassa.**

Una donna mette casa e un'altra la rovina.

**'Na femmena senza piètto, è 'nu stipo senza piatte.**

La donna con poco seno è come la credenza senza piatti.

**'Na femmena te porta 'ncièlo, e 'na femmena t'atterra.**

Una donna ti può portare in paradiso, o all'inferno.

**'Na mala nuttata, e 'a figlia femmena.**

Quando Va tutto storto.

**'Na mugliera brutta è peggio 'e 'nu diébbeto.**

Meglio avere un debito che una moglie brutta.

**'Na sola femmena 'nce steva bona, e 'a facètero Maronna.**

Una sola brava donna è venuta al mondo, la Madonna.

**Né a figlio, né a scularo, e né a moglièra, se 'mposta bbòna cera.**

Figli, studenti e le mogli bisogna trattarli con distacco.

**Né ffémme né ttéle, 'a lume 'e cannéla.**

Non credere nè alle donne e né a tessuti alla luce artificiale.

**'Nu bbuòno marito fa 'na bbona moglièra.**

Un bravo marito rende buona la moglie.

**Nun c'è 'ntonaco senza canniatura, né femmena senza fessura.**

Non c'è intonaco senza screpolature, né donna senza rughe.

**Nun crére a l'ommo ca giura, 'a femmena ca chiagne, e 'a cavalla ca sura.**

Non bisogna credere all'uomo che giura, la donna che piange e alla cavalla che suda.

**Nun ve 'ntricate fra marito e moglièra.**

Tra moglie e marito non mettere il dito.

**Nun è pussìbbele tenère grièco e cappucce, 'a votta chiena e' a moglièra 'mbriàca.**

Non si può avere tutto dalla vita.

**'O barbiere te fa bello, 'o vino te fa guappo e 'a femmena te fa fesso.**

Il barbiere ti rende bello, il vino ti da coraggio e la donna ti rende imbecille.

**'O cielo scanza d' 'a mogliera gelosa e d' 'o marito 'mbriacone.**

Il cielo scansi l'uomo dalla moglie gelosa e la donna dal marito ubriacone.

**'O palazzo è àvuto e 'a signora è sorda**

. Donna che fa finta di non sentire.

**'O puorco fète vivo e addora mmuorto, l'ommo addora vivo e fète muorto, 'a femmena fète viva e morta.**

Il maiale puzza da vivo e odora da morto, l'uomo odora da vivo e puzza da morto, la donna puzza sia viva che morta.

**'O ràncio va sèmpe apprièso 'a mosca.**

E' destino dell'uomo fare la corte alla donna.

**'O spasso d' 'e zzetèlle so' 'e capille.**

Le ragazze che non hanno marito perdono ore ed ore a pettinarsi.

**'O zappà d' 'a femmena e 'o faticà d' 'a vacca, povera a chella terra ca ce acchiappa.**

Il zappare della donna e il lavorare della mucca, danneggiano la terra.

**Ogne riccio 'nu capriccio.**

Donna riccioluta.

**Oh, negra chella femmena ca troppo se 'mprena d' 'e pparole 'e ll'uòmmene.**

Poverina quella donna che crede negli uomini.

**Ommo e' vintotto e femmena e' diciotto.**

Coppia ideale: uomo di 28 anni e la donna di 18.

**Pare 'a figlia 'e don Camillo, tutt'a vonno ma nisciùno s'a pìglia.**

Sono quelle donne molto corteggiate, ma che non riescono a trovare mai marito.

**Pare 'na pupata 'e Guidotte.**

Sembra una bambolina.

**Pare 'o tavulino d' 'a bizzòca: 'na vota penne annànze e 'na vota arrèto.**

La donna che non riesce a prendere una decisione.

**Pazzo chi se cunfida cu 'na femmena.**

Mai confidarsi con le donne.

**Pe' 'e ffémme annuràte, è cchiù pena 'a vriògna ca 'a morte.**

Per la donna onesta la vergogna è peggiore della morte.

**Piglià 'a femmena 'nparola e comme a vulé piglià 'o capitone p' 'a cora.**

Prendere in parola la donna è come voler prendere l'anguilla per la coda.

**Puòzze avè a sciòrta d' 'a brutta.**

Le donna brutta trova prima il marito.

**Quann'è bbella quann'è bbella: me pare 'o cùlo d'a tièlla.**

Si dice per scherzo alla donna vanitosa.

**Quann'è bònna Maria va sola p' 'a via.**

La donna onesta cammina da sola.

**Quanno 'a femmena bbona è tentàta e resta onesta, vò dècere ca nunn' è stata tentata bbuòno.**

Se una bella donna viene tentata e rimane onesta, vuol dire che non è stata tentata bene.

**Quanno 'a femmena è bbona, pò sta 'a 'mmièzo a n'armata.**

Una donna onesta rimane tale anche tra un reggimento di soldati.

**Quanno 'a femmena vò filà, fila pure cu 'o spruòccolo.**

La donna ottiene sempre ciò che vuole.

**Quanno 'a zita è mmaretàta, tutte quanne 'a vonno.**

Quando la ragazza prende marito, tutti la vogliono in sposa.

**Quanno ll'ossa se fanno pesante, pure 'e zzoccole addivèntano sante.**

Con l'avanzare dell'età anche le "donnine allegre" diventano sante.

**S'appiccicano 'e vvajasse, e se sbrògliano 'e matasse.**

Quando le servette litigano tra loro se ne dicono di cotte e di crude.

**Scarpa leggìa e mugliera brutta fanno 'na buona riuscita.**

Fortunato chi ha scarpe leggere e larghe e la moglie brutta.

**Si 'a bella è senza dote trova cchiù cumpare ca marito.**

Senza la dote, una bella ragazza trova più facilmente l'amante che un marito.

**Si 'a femmena cammina e mmòve l'anca, si nunn' è zòccola poco ce manca.**

La ragazza che ancheggia non viene considerata donna seria.

**Si 'o dicesse 'a moda, 'e ffèmmene jarrìano pure cu' 'o culo 'a fora.**

Per la moda le donne camminerebbero anche col sedere scoperto.

**Tira cchiù 'nu pilo 'e femmena, ca na parèglia 'e vuòje.**

Attrae più un pelo di una donna che una coppia di buoi.

**Tre cose 'a femmena addà sfuji: Renare vino e fenèsta.**

La donna non dovrebbe accettare né soldi né vino e nemmeno uscire dalla finestra.

**Tre cose nun se ponno annasconnere: l'ommo muorto, 'a varca scassata**

**e 'a femmena prena.**

Tre cose non è possibile nascondere: Il cadavere di un uomo, la barca che fa acqua e la donna incinta.

**Trova cchiù ampresa 'a femmena 'a scusa, ca 'o sòrice 'o pertuso.**

Fa prima la donna a trovare un pretesto, che il topo la sua tana.

**Tutt' 'e peccate murtale sò ffemmene.**

Avarizia, accidia, gola, invidia, ira, lussuria e superbia, sono i sette peccati mortali, tutti al femminile.

**Uommene 'e vino diece 'nu carlino; femmene 'e vino ciento 'nu carlino.**

All'uomo è concesso bere, alla donna no.

**Uovo 'e n'ora, pane 'e 'nu ghjuòrno, vino 'e n'anno, e guagliona 'e quinnece anne.**

Uova fresche, pane (casereccio) del giorno prima, vino invecchiato e la fanciulla di quindici anni.

**Vajassa, còtena e grasse.**

Le donne di basso ceto sociale sono solitamente bene in carne.

**Vale cchiù 'na bella féssa, ca ciénte cuoppe allesse.**

Attira di più il grembo di una bella ragazza che cento coppetti di castagne lesse.

**Viechie alliffàte: fémmene, scappate!**

Donne: alla larga dagli uomini anziani eleganti e profumati.

**Viii, che bbèllu mandulìno!**

Guarda, come è bello ovale il sedere di questa fanciulla!

